

LBRIS

We know  
books

Rudyard Kipling

D A C Ă

IF

Cuvânt-înainte de Ana Blandiana

Traducere din limba engleză de Corneliu Coposu

Ediție bilingvă

Gravuri și desene de Vasile Anghelache

*Spandugino*

# LIBRIS

We know  
books



# LBRIS

We know  
books

Dacă te poți stăpâni, când norodul din jur se frământă,  
Brav înfruntând insolente reproșuri cu liniște sfântă;  
Dacă-ți păstrezi, în virtute, credința și-ncaleci sfiala,  
Când se îndoiește de tine mulțimea, și-i ierți îndoiala...

# LBRIS

We know  
books

Dacă aștepți cu nădejde și nu te răpune-așteptarea,  
Dacă minciunii, stăpână pe lume, îi spulberi chemarea,  
Dacă asaltul mâniei te lasă senin, fără ură,  
Dacă pășești peste pofta de-a fi cel dintâi, cu măsură;

# LBRIS

We know  
books

If you can keep your head when all about you  
Are losing theirs and blaming it on you,  
If you can trust yourself when all men doubt you,  
But make allowance for their doubting too;

# LBRIS

We know  
books

If you can wait and not be tired by waiting,  
Or being lied about, don't deal in lies,  
Or being hated, don't give way to hating,  
And yet don't look too good, nor talk too wise: